

К ВОПРОСУ О РАЗВИТИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Д.С. Габрислян

кафедра русского языка и литературы

Понятие «коммуникативная компетенция» в современной лингводидактике подразумевает трехуровневую модель, в которую традиционно включают:

- лингвистическую компетенцию, то есть умение оперировать арсеналом разноуровневых средств языка;
- энциклопедическую компетенцию, то есть умение пользоваться знаниями различных предметных областей, включая профессиональную деятельность специалиста;
- интерактивную компетенцию, то есть умение устанавливать и поддерживать речевой контакт с партнером, соблюдая правила общения, принятые в иноязычном социуме. (1)

Лингвистическая компетенция постоянно находилась в центре внимания лингводидактов, но она сводилась преимущественно к узнаванию и изучению грамматических форм и конструкций, в то время как при формировании коммуникативной компетенции необходимо сформировать навыки использования этих конструкций в речи.

Энциклопедическая компетенция означала в первую очередь знание лексического минимума соответствующей профессиональной сферы, но ей уделялось недостаточно внимания, и она сводилась в основном к чтению и переводу текстов профессиональной ориентации.

Формирование интерактивной компетенции, как правило, оставалось за рамками учебного процесса, но в последнее время значимость межличностной интеракции во всех сферах профессиональной деятельности осознается особенно остро в результате снижения ценности принципа конкуренции в пользу принципа солидарности. (6)

Формирование межличностных интерактивных отношений определяется общепринятыми поведенческими нормами, универсальными коммуникативными правилами и принципами культурно-исторического значения. Поэтому одной из основных целей обучения профессиональной коммуникации является развитие умений установления и продолжения межличностного диалога, делового сотрудничества, в том числе на иностранном языке. Это предполагает, что члены любого лингвокультурного социума, осуществляя профессиональное общение, придерживаются, с одной стороны, универсальных коммуникативно-поведенческих норм и правил, а с другой стороны, владеют дополнительными социокультурными знаниями о специфике коммуникативного поведения в иносоциуме партнера.

При общении профессионалов разных социумов, наряду с лингвистическими сложностями, по нашему мнению, коммуникативные проблемы могут возникать именно на социокультурном и интерактивном (поведенческом) уровнях коммуникативной компетенции:

- общающийся не в своей социокультурной среде и не знакомый с ее регламентацией и конвенциями обычно оказывается в положении доминируемой стороны;
- ситуация усугубляется оперированием на другом языковом коде, отражающем другую социокультурную среду, поэтому говорящий на родном языке доминирует над говорящим на неродном (иностранном), грамотный над неграмотным и т. д.;
- коммуникант, соблюдающий правила и нормы речевого общения, доминирует над тем, кто их не придерживается, что особенно важно в профессиональной сфере, поскольку взаимодействие в ней институционально и более жестко регламентировано в интерактивном плане, чем любой другой вид коммуникации.

Перечисленные факторы лингвистического, социокультурного и поведенческого характера значительно снижают коммуникативную активность специалистов-нефилологов при общении с их иностранными коллегами, профессионалами иносоциума.

Поэтому при формировании коммуникативной компетенции у будущих специалистов, выпускников неязыковых вузов, необходимо развивать языковую личность, которая, обладая профессионально значимой (с точки зрения данной ситуации) информацией, умеет не только

выразить ее и довести до партнера (добиться взаимопонимания), но и убедить партнера в целесообразности предлагаемого решения в наиболее ясной и адекватной форме (установить отношения сотрудничества), эффективно используя межличностные отношения.

Вышеназванные задачи обучения профессиональной коммуникации связаны с разработкой системы упражнений, способствующих: а) овладению обучаемыми языковыми средствами, необходимыми для формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции в рамках профессиональной сферы;

б) формированию у обучаемых представлений о национально-специфических явлениях социокультурного и поведенческого характера, «стоящих» за иноязычным кодом и отражающих «дух» иноязычного профессионального социума (4).

При организации упражнений мы выделили две подсистемы упражнений:

1) подсистема упражнений рецептивного характера, направленных на усвоение лингвосоциокультурных явлений, подготавливающих к профессиональному взаимодействию;

2) подсистема упражнений рецептивно-продуктивного характера на организацию собственно профессиональной коммуникации, и в первую очередь в ее устной форме.

При вычленении коммуникативных умений, которые целесообразно формировать на занятиях у студентов-нефилологов, мы учитывали принятое в методике положение о том, что устная речь в большей степени нуждается в активной тренировке в аудитории, т. к. связана с особыми сложностями как в плане восприятия, так и порождения речи. (2)

Основной целью упражнений рецептивного характера является снятие языковых или коммуникативно-поведенческих трудностей, с которыми студентам придется столкнуться в деловом общении. На I этапе подготовки к деловому общению можно использовать упражнения, направленные:

- на снятие языковых, речевых трудностей в ситуациях соответствующей профессиональной сферы;
- формирование умений использования речевых формул адекватно этим ситуациям;
- развитие умений ориентироваться в выборе стилистически адекватных языковых и речевых средств в ситуациях соответствующей профессиональной сферы;
- изучение инокультурной специфики партнера.

Основной целью упражнений рецептивно-продуктивного характера является подготовка студентов к решению практических профессиональных задач, с которыми студентам придется столкнуться. На II этапе подготовки к профессиональному общению можно выделить упражнения, способствующие:

- анализу стратегий и тактик делового *сотрудничества*, кооперативных способов решения проблем, возникающих в процессе профессионального взаимодействия;
- выработке самостоятельного решения профессиональных проблем;
- проведению ролевых игр, в которых создаются условия максимальной приближенности к естественной коммуникации в ситуациях профессионального взаимодействия.

В целях оптимизации учебного процесса часть тренировочных упражнений, направленных на снятие языковых трудностей профессионального общения и способствующих запоминанию речевых формул реализации интенций, возможно и целесообразно перенести из аудитории на самостоятельные занятия студентов, предусмотрев для этого специально составленные лабораторные задания. Это позволит обеспечить максимальное использование аудиторного времени для творческих упражнений, которые невозможно провести без непосредственного руководства и контроля со стороны преподавателя.

Приведем некоторые типы и виды упражнений рецептивного характера, выполняемых на этапе подготовки к межкультурному профессиональному общению.

I группа упражнений. Упражнения на снятие языковых и речевых трудностей.

Тип I. Упражнения, способствующие запоминанию речевых формул профессионального общения:

- сравните содержательно идентичные диалоги и выберите речевые формулы, способствующие реализации коммуникативного сотрудничества;
- изучите списки-реестры формул профессионального общения. Опираясь на них, заполните пропуски в предлагаемых диалогах. Предложите как можно больше вариантов;

- прослушайте диалоги и обратите внимание на то, как выражаются просьбы, извинения, советы, предложения и как их принимают/отклоняют;
- выберите правильный ответ из нескольких предлагаемых в качестве реакции на извинение, просьбу и т. д.;
- прочитайте текст и соотнесите речевые формулы с выражаемыми ими интенциями и т. д.;
- выразите заинтересованность, вежливое внимание к сообщению партнера;
- предложите русские эквиваленты этих речевых формул.

Тип II. Упражнения, направленные на развитие умений ориентироваться в выборе стилистически адекватных языковых и речевых средств в ситуациях межкультурного профессионального общения:

- прослушайте/прочитайте диалог и определите регистр общения партнеров (вежливый/грубый, официальный/неофициальный, дружеский); статусно-ролевые характеристики (симметричные/асимметричные);
- расположите четыре деловых письма по степени их официальности. Какие фразы делают их более/менее официальными;
- определите, насколько *неуверенно, нейтрально, уверенно* выражает свое мнение партнер, и поместите стилистически маркированные фразы в соответствующие рубрики;
- расположите выдвигаемые контраргументы по степени их категоричности;
- прослушайте диалог и определите, что выражает реакция одного из партнеров по деловому общению на услышанное сообщение: интерес, удивление, сомнение, незаинтересованность;
- прослушайте фрагмент диалога и расположите беспорядочно представленные фразы в логической последовательности в соответствии с ролями «адвокат» vs. «обвинитель»;
- прочитайте предлагаемые фразы, относящиеся к юридическому процессу, и решите, которые из них принадлежат «адвокату», «обвинителю»;
- прочитайте диалог, перефразируйте его или введите формулы речевого этикета, стараясь звучать более вежливо/доброжелательно/менее категорично и т. д.

Тип III. Упражнения для выработки умений использовать речевые формулы адекватно ситуациям профессионального общения:

- по речевым формулам определите ситуацию профессионального общения и ее фазу;
- выступите в роли участника судебного процесса и, выслушав аргумент другого участника процесса, выразите несогласие, частичное согласие, уточните его позицию и т. д.;
- закончите диалог и разыграйте его;
- обозначьте фазы судебного процесса при помощи соответствующих речевых формул и т. д.

Тип IV. Упражнения, направленные на изучение инокультурной специфики партнера, формирующие и проверяющие наличие необходимых фоновых знаний:

- прочитайте текст, раскрывающий наиболее типичные социокультурные характеристики иносоциума и соотнесите предлагаемые стратегии поведения с национальными «характерами»;
- прочитайте/прослушайте текст, описывающий «национальную» специфику проведения судебного процесса в разных социумах.

II группа упражнений. Упражнения рецептивно-продуктивного характера, направленные на организацию собственно профессионального взаимодействия (устной формы общения).

Тип I. Упражнения в самостоятельном решении проблем профессионального общения:

- внимательно прочитайте и определитесь с условиями контракта, который Вы должны заключить. Попытайтесь достичь соглашения, стараясь добиться максимально выгодных для Вас условий сделки. После переговоров расскажите о их результатах и выбранном Вами подходе (сотрудничество, конфронтация, нейтральность) и его стратегиях (поиск взаимовыгодных условий, давление, уступки и т. д.).

Тип II. Ролевые и деловые игры, в которых создаются условия максимальной приближенности к естественной коммуникации в ситуациях профессионального общения:

В методике обучения иностранным языкам различают понятия “ролевая игра” и “деловая игра”. Деловая игра отличается от ролевой игры по целям использования и по временному параметру. Целью деловой игры является приобщение студентов к целостной профессиональной деятельности, при этом предметно-технологическая и социально-нравственная стороны будущей

профессиональной деятельности одинаково важны. Как и Н.Я.Жукова (5, с.62-63), мы рассматриваем ролевую игру как подготовительный этап по отношению к деловой игре.

В системе профессионального образования применяется также контекстное обучение, в ходе которого моделируется предметное и социальное содержание усваиваемой профессиональной деятельности. Одной из базовых форм организации учебно-познавательной деятельности студента в контекстном обучении является квазипрофессиональная деятельность, объединяющая черты как собственно учебной, так и будущей профессиональной деятельности и моделирующая условия, содержание, динамику производственного процесса, а также отношения занятых в нем людей (3, с.7). В процессе обучения деловому общению квазипрофессиональная деятельность реализуется в ролевом общении студентов, а именно – в его подвиде – деловой игре. Исследователи определяют деловую игру, как метод имитации принятия управленческих решений по заданным правилам в диалоговом режиме, как форму ролевого общения, как метод обучения, исследования и решения производственных задач (7, с.14), как форму квазипрофессиональной деятельности студентов (3, с.4).

В ходе деловой игры человек учится решать профессиональные задачи, анализировать, реагировать должным образом, что позволяет охарактеризовать деловую игру, как “средство развития творческого профессионального мышления” (7, с.15), с помощью которого реализуется познавательная (когнитивная) цель. В данном случае, вид деятельности, выполняемый участниками деловой игры, определяется как уподобление конкретным лицам, например, адвокату или прокурору. В процессе общения участники разыгрывают и разрешают проблемные ситуации с учетом следования игровым правилам и профессиональным нормам. На более раннем этапе обучения в целях развития коммуникативных навыков рекомендуется применение ролевых игр, моделирующих различные бытовые ситуации общения (в магазине, на вокзале, в гостинице и т.п.).

Как отмечалось выше, важнейшими составляющими делового компонента иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции являются навык разрешения проблемной ситуации и соблюдение правил делового этикета. Так, в процессе решения поставленных коммуникативных задач участникам деловой игры приходится обращать внимание не только на суть излагаемого вопроса и используемые языковые средства, но и следить за соблюдением правил делового этикета, что чрезвычайно важно для компромиссного и взаимовыгодного урегулирования проблемы.

Конфликты и противоречия используются в деловых играх “в целях создания и поддержания напряжения мыслительности игроков, поощрения их творческой активности и познавательной инновации” (7, с.118). Развитие навыка урегулирования проблемы происходит во многом в ходе предварительного анализа ситуации, поскольку выявление области и причины конфликта уже является ключом к его решению. В системе игры конфликт может относиться к предметной (собственно профессиональной) области, к игровой области (проблемы отношений личности и группы, стиль общения и т.п.). В целях разрешения конфликтной ситуации игрометодологи используют в деловых играх такие принципы организации игровой деятельности, как единство цели, четкое распределение ролей (в том числе иерархию отношений между участниками) и согласованность действий.

Приведем примеры деловых игр, используемых нами на занятиях при обучении русскому языку студентов-юристов.

1) (Цель проведения игры – овладение навыками высказывания).

Порядок выполнения: участники делятся на 2 группы. Одна играет роль “прокурора”, другая – “адвоката”. Кто-то из группы садится в круг по жребию или по мере психологической готовности. Группа начинает высказываться: “адвокаты” акцентируют внимание на положительных сторонах сидящего в центре, аргументируют свое мнение, приводят примеры, подтверждающие их правоту, а “прокуроры” доказывают обратное. Затем “жюри присяжных из 3-х человек” выносит “приговор”: “помиловать” или “казнить”.

2. (Цель – установление доверительных отношений при публичном выступлении).

Порядок выполнения: один из участников произносит речь в течение 5-6 минут на любую заданную тему. Группа играет роль аудитории, которая не воспринимает этого оратора. Задача последнего – установить контакт с аудиторией во что бы то ни стало.

По окончании игры следует провести анализ и обсуждение “выступления”.

3. (Цель – овладение приемами убеждения).

Две группы, состоящие из 3-х студентов, “убеждают” новобранцев подписать (не подписывать) брачный контракт. Победителей определяют сами новобранцы, выбрав вариант “за” или “против”.

Подводя итог всему вышесказанному, можно сделать следующий вывод: развитию коммуникативной профессиональной компетенции способствуют упражнения, направленные:

- на формирование представлений о лингвосоциокультурных явлениях, подготавливающих к профессиональному взаимодействию (устранение языковых, речевых трудностей при восприятии текстов профессиональной ориентации; формирование умений использования речевых формул адекватно ситуациям профессиональной сферы; развитие умений ориентироваться в выборе стилистически адекватных языковых и речевых средств; знакомство с инокультурной спецификой партнера);
- организацию собственно профессионального взаимодействия на иностранном языке (решение профессиональных проблем; организацию ролевых игр, максимально приближенных к реальным ситуациям соответствующей профессиональной сферы).

Ամփոփում

Նորվածում բացահայտվում է «հաղորդակցության կոմպենտենտ» հասկացությունը՝ մասնանշնրով այն, որ մասնագիտական իրազեկված կրթության հիմնական նպատակը միջանձնային երկխոսությունների, համագործակցությունների վերականգնման ու շարունակականությունն ապահովելու հմտությունների զարգացումն է, այդ թվում և օտար (տասաց) լեզվով: Տրված է օրինակների և ուղղությունների համապատասխանորեն մշակված համակարգ.

ա/ մասնագիտական փոխհարաբերություններ ապահովող լեզվաբանական սոցիալ - մշակութային երևույթների մշակում,

բ/ մասնագիտական փոխհարաբերությունների կազմակերպում օտար լեզվով (մասնագիտական խնդիրների լուծում, թատերականացված խաղերի կազմակերպում, որոնք առավելագույնս հարաբերակցվում են մասնագիտական հիմնախնդիրներին):

Резюме

В статье раскрывается понятие “коммуникативная компетенция”, указывается на то, что одной из основных целей обучения профессиональной компетенции является развитие умений установления и продолжения межличностного диалога, делового сотрудничества, в том числе на иностранном (русском) языке.

Дается разработка систем упражнений, направленных:

- на формирование представлений о лингвосоциокультурных явлениях, подготавливающих к профессиональному взаимодействию;
- на организацию собственно профессионального взаимодействия на иностранном языке (решение профессиональных проблем, организацию ролевых игр, максимально приближенных к реальным профессиональным ситуациям).

Լիտերատուրա

1. Богданов В.В., Коммуникативная компетенция и коммуникативное лидерство // Язык. дискурс и личность. Тверь, 1990. С. 26-31; Прагматика речевого общения // Интеллектуальные процессы и их моделирование. М., 1987. С. 197-207; Арутюнов А.Р., Костина И.С. Коммуникативная методика русского языка как иностранного и иностранных языков, М., ИРЯП, 1992, с.148.
2. Вербицкий А.А., Активное обучение в высшей школе: контекстный подход. М., Высшая школа, 1991, с.136.
3. Вербицкий А.А., Глоссарий терминов и понятий контекстного обучения // Контекстное обучение: теория и практика: Межвуз. сб. Научных трудов. Выпуск 1. М., РИЦ “Альфа” МГОПУ им. М.А.Шолохова, 2004, с.3-21.
4. Дейк Т.А. ван., Когнитивные и речевые стратегии выражения этнических предубеждений // Язык. Познание. Коммуникация, М., Прогресс, 1989, с. 268-304.
5. Жукова Н.Ю., Ролевая игра в системе контекстного обучения // Контекстное обучение: теория и практика: Межвуз. сб. Научных трудов. Выпуск 1, М., РИЦ “Альфа” МГОПУ им.М.А.Шолохова, 2004, с.56-64.
6. Люшер М., Сигналы личности. Ролевые игры и их мотивы, Воронеж, 1995.
7. Шаронова С.А., Деловые игры: Учеб. пособие, М., Изд-во РУДН, 2004 , с. 166.